

**FERROX PLUS 3565P, 3585P
INOX PLUS 3595P, 3615P**



MESTO

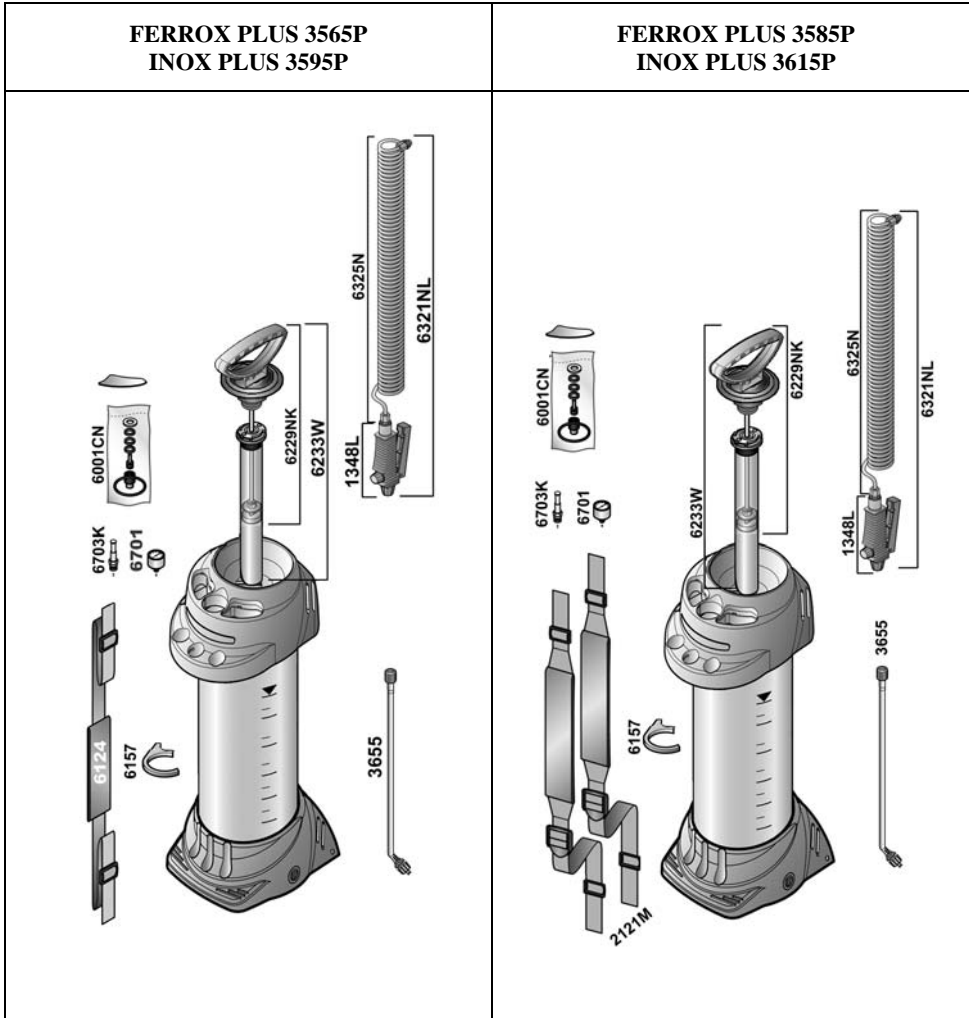


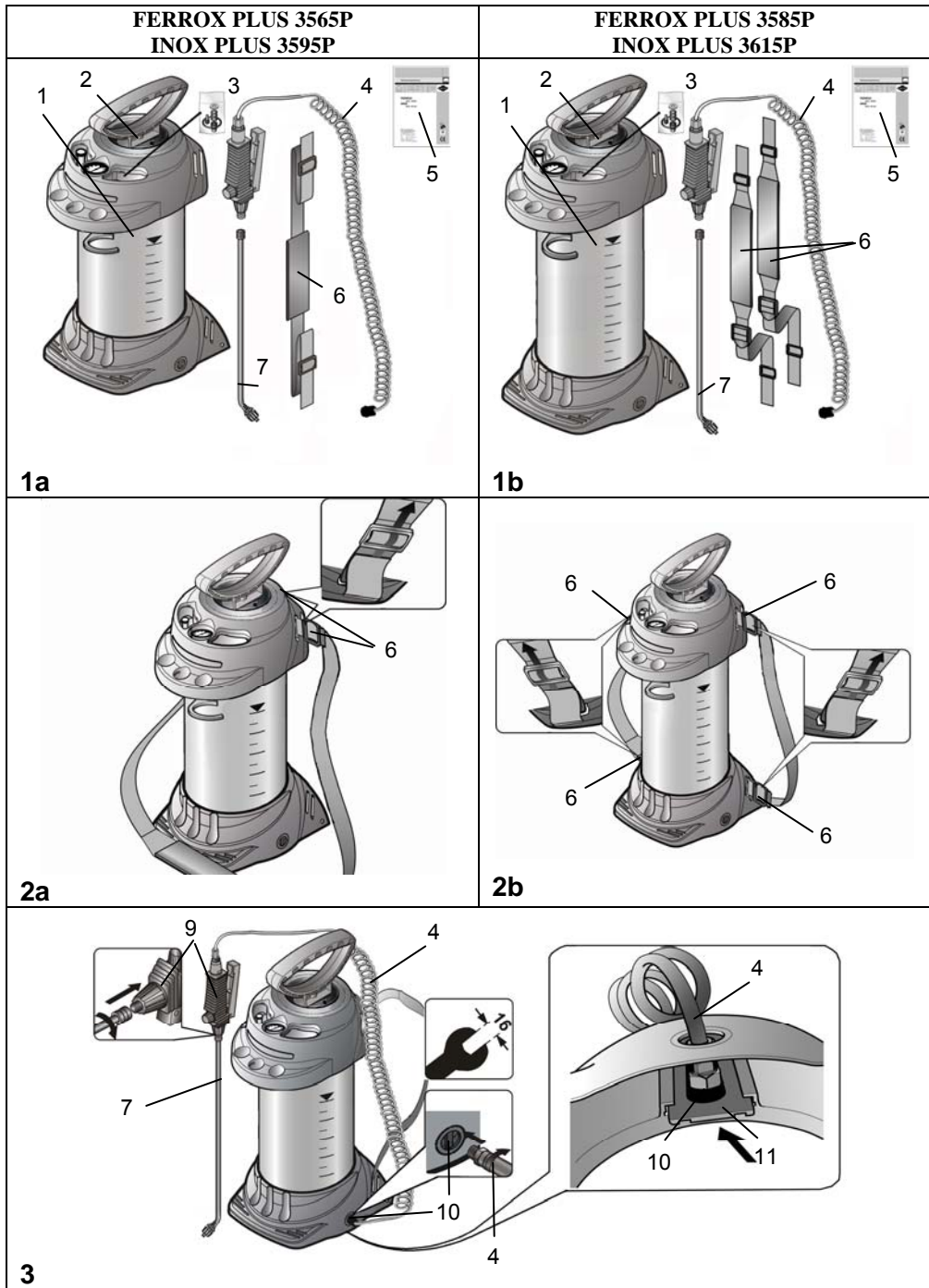
D A CH	
Gebrauchsanleitung.....	6
S	
Bruksanvisning	12
FIN	
Käyttöohje	18
N	
Bruksanvisning	24
DK	
Brugsanvisning.....	30

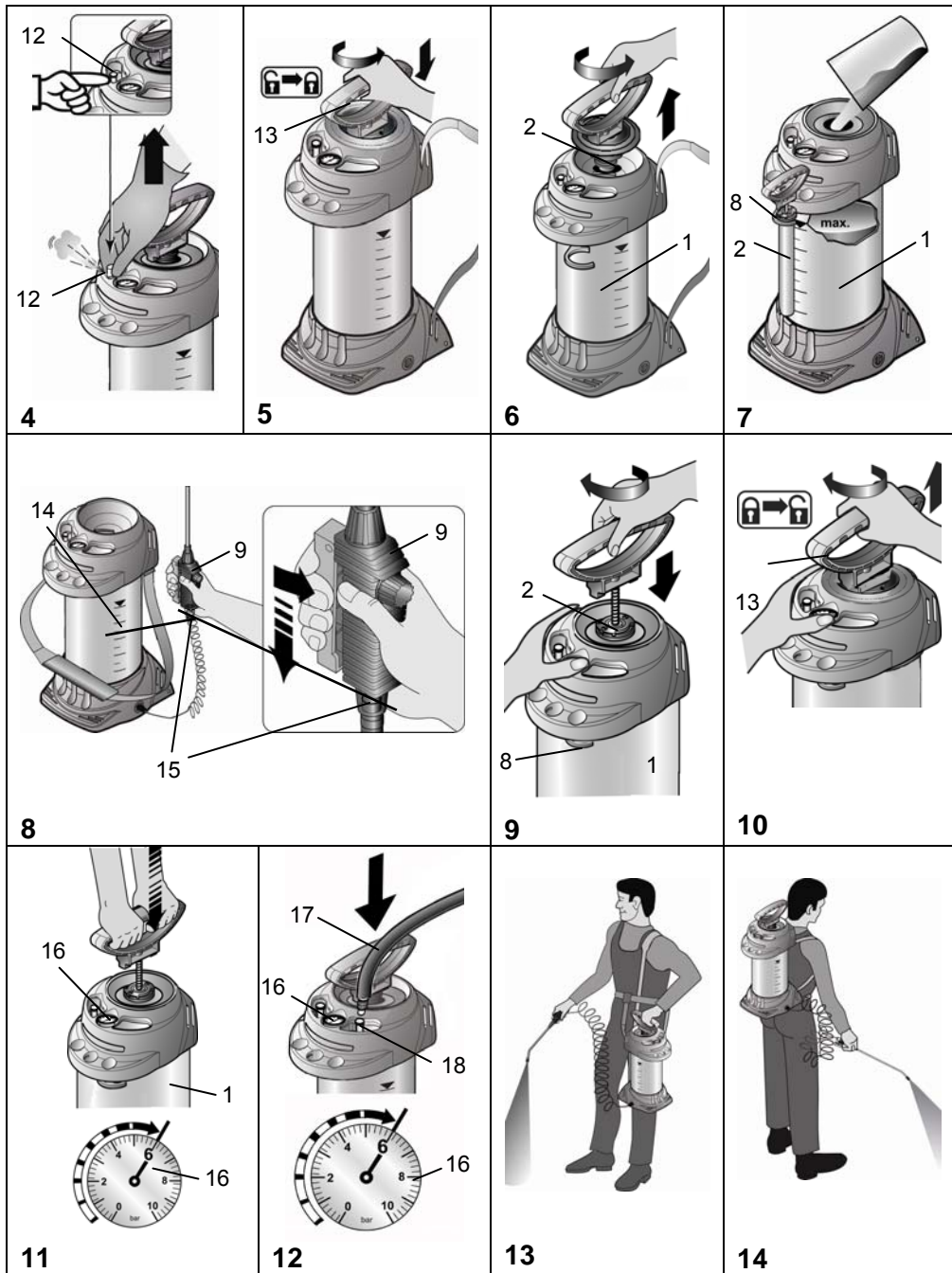
MESTO Spritzenfabrik
Ernst Stockburger GmbH
Ludwigsburger Straße 71
D 71691 Freiberg / Neckar
Tel : +49 71 41 27 20
Fax : +49 71 41 27 21 00
E-mail : info@mesto.de
Internet : <http://www.mesto.de>

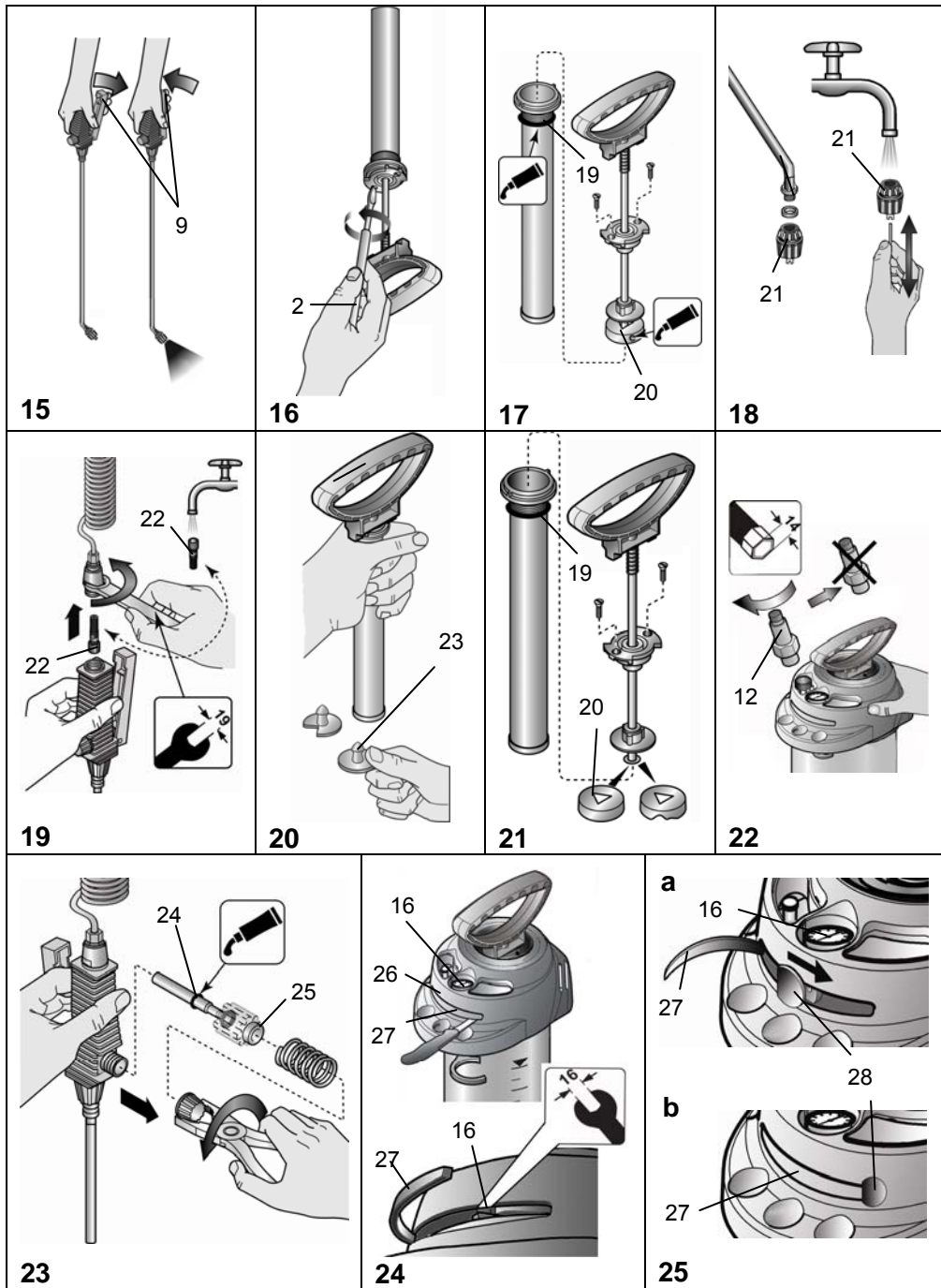


Ersatzteile	Spare Parts	Reservdelar
Reservdelar	Varaosat	Reservdelar









Sydämelliset onnittelet

uuden MESTO-sumuttimesi johdosta ja kiitos luottamuksestasi merkkiimme. Tyytyväisyytesi MESTON tuotteisiin ja palveluun on meille erittäin tärkeää. Pyydämme lähettämään palautetta, jos laite ei täytä odotuksiasi. Osoitteemme on tämän käyttöohjeen etusivulla.



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä!

Säilytä käyttöohje hyvin tallella.

Käyttö

FERROX PLUS 3565P, 3585P ja INOX PLUS 3595P, 3615P sumuttimet on tarkoitettu muottiliijujen ja ohutjuoksuisten mineraaliöljyjen, lievästi alkalisten rakennuskemikaalien (pH ≤ 9) sekä kasvinsuojeluaineiden, myös rikkaruuhontuhoamisaineiden, sumuttamiseen ohjeiden mukaisessa väkevyydessä. INOX PLUS 3595P, 3615P sumuttimia voidaan käyttää lisäksi neutraaleille puhdistusaineille, jotka eivät sisällä liuottimia eivätkä kloridia, sekä ohutjuoksuille dispersiomaaleille ja maalausväreille, jotka eivät sisällä liuottimia.

Ota aina aineen käytössä huomioon aineenvalmistajan antamat ohjeet. Sumuttimia saa käyttää yksinomaan ulkoalueella.

Valmistuksen ajankohtana ei ole tiedossa mitään vahingollisia vaikutuksia laitteeseen käytettäessä BBA:n (Biologische Bundesanstalt (BBA), Saksan biologinen laitos) hyväksymiä kasvinsuojeluaineita.



Epäasiallinen käyttö voi johtaa vaaralliseen loukkaantumiseen ja ympäristövahinkoihin.

Käytä toisia aineita vain, kun aineen vahingolliset vaikutukset laitteeseen ja ihmisten ja ympäristön vaarantaminen eivät ole mahdollisia. Pyyntöstä voit saada meiltä sumuttimessa käytettyjen materiaalien luettelon.

Laite ei sovellu seuraaviin tapauksiin

- syttyvät nesteet, joiden leimahduspiste on alle 55°C
- vetyperoksidi ja aineet, joista vapautuu samantapaisesti happea
- syövyttävät aineet (tietyt desinfiointi- ja impregnointiaineet, hapot, lipeät)
- ammoniakkipitoiset nesteet
- liuottimet ja liuotinpitoiset nesteet
- sitkeät, liimamaiset tai jäämiä muodostavat nesteet (maalit, rasvat)
- käyttö elintarvikealalla.

Laitteessa/laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää

- vieraita painelähteitä ilman MESTO-paineilmantäyttöventtiiliä
- liekkikuivaukseen
- nesteiden varastointiin ja säilytykseen
- silmäsuihkuna.

Turvallisuus














Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta ilman asianmukaista käyttöopetusta.



Säilytä sumutinta turvassa lapsilta.

Estä soveltuvien toimien väärinkäyttö, jos laitteessa käytetään vaarallisia aineita.

	Älä koskaan sumuta ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai johtoja kohti, vastatuuleen tai vesistöön.
	Korjaus- ja muutostyöt säiliössä on kielletty. Turvaventtiiliä ei saa tehdä toimimattomaksi.
	Jos vetyperoksidi tai muut aineet, joista vapautuu happea, joutuvat kosketukseen sumuttimen materiaalien kanssa, räjähdyksenomainen paineenousu on mahdollista. Älä koskaan täytä sellaisia aineita.
	Anna vaurioituneet tai toimimattomat osat heti huoltopalvelumme tai valtuuttamamme huoltoliikkeen vaihdettavaksi.
	Vältä syttymislähteitä ympäristössä, kun sumutat palamiskykyisiä nesteitä.
	Älä koskaan jätä laitetta seisomaan paineistettuna ja/tai aurinkoon. Varmista, että laite ei lämpene yli maksimikäyttölämpötilan. (→ <i>Taulukko 1 alla</i>).
	Älä koskaan puhalla suuttimia tai venttiileitä puhtaaksi suulla.
	Käytä vain MESTOn vara- ja tarvikkeosia.
	Vahingoista, jotka johtuvat vieraiden osien käytöstä, emme vastaa.
	Käytä vaarallisia aineita käsitellessäsi soveltuvia henkilökohtaisia suojarusteita.
	Tarkkaile ilmaa pumpatessasi aina painemittaria, jotta maksimisumutuspaine (→ <i>Taulukko 1 alla</i>) ei ylitä. Päästä säiliöön jäänyt paine täydellisesti ulos ennen täyttöä, käytön jälkeen ja ennen huoltotoita (→ <i>Luku "Käytön jälkeen", kohta 1</i>).

Toimitussisältö

Säiliö [1] ja pumppu [2], varaosapussi [3], ruiskutusletku [4], käyttöohje [5], kantohihna [6], ruiskutusputki [7]. (kuva 1a ja 1b)

 Tekstissä mainitut kuvat löytyvät tämän käyttöohjeen aukitettavilta etusivuilta 3 - 5.

Tekniset tiedot

Laiteperhe	FERROX PLUS		INOX PLUS	
	3565P	3585P	3595P	3615P
Tyyppi				
Maks. täyttömäärä	6 l	10 l	6 l	10 l
Kokonaistilavuus	9 l	13 l	9 l	13 l
Maks. sumutuspaine	6 bar			
Maks. käyttölämpötila	40 °C			
Tyhjäpaino	4,7 kg	5,2 kg	4,2 kg	4,7 kg
Säiliön materiaali	Teräs polyesteripinnoitteella		Jaloteräs	
Kantotapa	Olalla	Selässä	Olalla	Selässä
Tekninen jäämäärä	0,03 l			
Maks. tilavuusvirta	0,78 l/min			
Takaiskuvoima	< 5 N			

Taulukko 1

Yhteenkokoaminen

1. Kiinnitä kantohihna/t [6] säiliöön [1]. (Kuvat 2a + 2b)
2. Kierrä ruiskutusletku [4] lujasti kiinni laskuaukkoon [10]. (Kuva 3)
- ☞ *Istukan tulee olla sellaisessa asennossa, niin että voit työntää lukituksen sisään.*
3. Työnnä lukitus [11] sisään. (Kuva 3)
 - ▶ Lukitus lukittuu paikalleen varmistaen ruiskutusletkun niin, ettei se voi kiertyä irti säiliöstä.
4. Kierrä ruiskutusputki [7] pysäytysventtiiliin [9]. (Kuva 3)

Tarkastaminen

Silmämääräinen tarkastus: Ovatko säiliö [1], pumppu [2], ruiskutusletku [4] ja pysäytysventtiili [9], painemittari [16] ja ruiskutusputki [7] vaurioitumattomia? (Kuva 1, 11)

☞ *Kiinnitä huomiota erityisesti säiliön ja ruiskutusletkun ja ruiskutusletkun ja pysäytysventtiiliin välisiin liitoksiin sekä pumpun kierteen ja ruiskutusletkun kuntoon.*

Tiiviys: Pumppaa tyhjiin laitteeseen 2 bar paine.

- ▶ Paine ei saa laskea 30 min sisällä enempää kuin 0,5 bar.

Toiminto: Vedä turvaventtiiliin [12] punaisesta nupista. (Kuva 4)

- ▶ Paineen täytyy poistua.
- Käytä pysäytysventtiiliä [9]. (Kuva 15)
- ▶ Pysäytysventtiiliin täytyy aueta ja sulkeutua.

Valmistelut



Ota huomioon luvussa "Turvallisuus" annetut ohjeet.

1. Vedä turvaventtiiliin [12] punaisesta nupista niin kauan, kunnes säiliö on paineeton. (Kuva 4)
2. Paina pumpunkahva [13] alas ja kierrä kahvaa vastapäivään.
 - ▶ Pumpunkahva on lukittu. (Kuva 5)
3. Kierrä pumppu [2] irti säiliöstä [1]. (Kuva 6)
- ☞ *Likaantumisen estämiseksi suosittelemme, että pumppu ripustetaan pumpunpitimeen [8] säilytyksen ajaksi. (Kuva 7)*
- ☞ *Suositus sumutusnesteen sekoittamiseksi laitteessa tai esisekoittamiseksi erillisessä säiliössä: Täytä 1/3 vettä säiliöön, lisää siihen sitten sumutusainetta ja täytä sitten täyteen vedellä.*
4. Täytä sumutusnestettä säiliöön [1]. (Kuva 7)
5. Tarkasta täyttökorkeus pysäytysventtiiliin [9] tarkastusikkunasta [15]. (Kuva 8)



Laitteen täytyy olla paineeton.


- ☞ *Ohjaa pysäytysventtiiliä [9] vivun ollessa painettuna useamman kerran säiliössä [1] ylhäältä alas (nestepinta letkussa ja säiliössä tasaantuvat keskenään). Tarkastusikkunassa [15] näkyvä nestepinta vastaa tällöin säiliön täyttökorkeutta, jonka voit lukea asteikosta [14]. (Kuva 8)*
6. Kierrä pumppu [2] säiliöön [1]. (Kuva 9)
7. Käännä pumpunpidin [8] sisäänpäin. (Kuva 9)

Ilman paineilman täyttöventtiiliä

8. Paina pumpunkahva [13] alas ja kierrä kahvaa myötäpäivään.

- ▶ Pumpunkahva on vapautettu lukituksesta. (Kuva 10)

9. Tuota haluamasi paine (→ Taulukko 2) säiliöön [1]. (Kuva 11)

 Maksimipaine ei saisi ylittää 6 bar (punainen viiva painemittarissa [16], kuva 11). Jos maksimipaine ylittyy, turvaventtiili havahtuu ja päästää ylipaineen pois.

10. Paina pumpunkahva [13] alas ja kierrä kahvaa vastapäivään.

- ▶ Pumpunkahva on lukittu. (Kuva 5)

Paineilman täyttöventtiilin kanssa (optio)

8. Liitä paineilemätku [17] paineilman täyttöventtiiliin [18]. (Kuva 12)

- ▶ Paineita muodostuu (max. 6 bar).



Esipaine ei saa olla korkeampi kuin 15 bar.

9. Kun haluamasi paine on muodostunut (→ Taulukko 2), poista paineilemätku [17].

Sumuttaminen


Ota huomioon luvussa "Turvallisuus" annetut ohjeet.

Älä koskaan käytä laitetta vain pystyssä tai hyvin pystyyn ripustettuna.

Vältä sumutuspisaroiden karkaamista alueille, joita ei tule käsitellä.

Ota huomioon aineen valmistajan ohjeet!

1. Ripusta laite olalle tai nosta selkään. (Kuva 13 tai 14)

 Jälkitippumisen välttämiseksi pidä ruiskutusputkea ensimmäisellä sumutuskerralla ylöspäin ja käytä pysäytysventtiiliä niin kauan, kunnes suuttimesta ei tule enää ilmansekaista nestettä.

2. Käytä pysäytysventtiiliä [9]. (Kuva 15)

- ▶ Sumutus alkaa.

3. Kiinnitä huomiota optimaaliseen sumutuspaineseen (→ Taulukko 2) painemittarissa [16].

Sumutuspaine	Sumutusmäärä litteällä suihkusuuttimella
1,5 bar	0,56 l/min
2,0 bar	0,64 l/min
3,0 bar	0,78 l/min

Taulukko 2. Riippuvuus: sumutusmäärä - sumutuspaine

4. Jos sumutuspaine laskee enemmän kuin 0,5 bar optimaalisesta paineesta, pumpppaa lisää ilmaa.

 Jos suuttimesta tulee ilmansekaista nestettä, säiliö on tyhjä.

Käytön jälkeen



Ota huomioon luvussa "Turvallisuus" annetut ohjeet.

1. Vedä turvaventtiilin [12] punaisesta nupista niin kauan, kunnes säiliö on paineeton. (Kuva 4)
2. Lukitse pumpunkahva [13]. (Kuva 5)
3. Kierrä pumppu [2] irti säiliöstä [1]. (Kuva 6)
4. Kasvinsuojeluaaineita käyttäessäsi ohenna jäännösmäärä kaksi kertaa peräkkäin aina ½ litralla vettä ja sumuta tämä neste käsiteltävälle alueelle.



Kerää ja hävitä jäännösmäärä voimassa olevien lakien, määräysten ja sääntöjen mukaan. Ota huomioon aineen valmistajan ohjeet!

5. Tyhjennä ja huuhtelee laite puhtaalla vedellä.
6. Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.
7. Säilytä säiliötä ja pumppua kuivumista ja varastointia varten kuivassa, auringonpaisteelta suojatussa ja pakkasettomassa ympäristössä.



Puhdista käytön jälkeen henkilökohtaiset suojavarusteet ja itsesi.

Huolto ja hoito



Ota huomioon luvussa "Turvallisuus" annetut ohjeet.

50 käyttökerran jälkeen, vähintään kerran vuodessa:

- Pura pumppu [2] osiin ja rasvaa mansetti [20]. (Kuvat 16 -17)
- Puhdista suutin [21] juoksevan veden alla, tarvittaessa neulaa käyttäen. (Kuva 18)
- Poista suodatin [22] pysäytysventtiilin [9] ja ruiskutusletkun [4] välistä ja puhdista suodatin juoksevan veden alla. (Kuva 19)
- Rasvaa O-renkaat [19] ja [24]. (Kuva 17 tai 23)



Ota huomioon maasi lakisääteiset tapaturmantorjuntamääräykset ja tarkasta laite säännöllisesti.

Jos mitään erityisiä sääntöjä ei ole, suosittelemme, että laite annetaan asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi ulkopuolelta 2 vuoden välein ja sisäpuolelta 5 vuoden välein.

Asetamme mielellämme käyttöösi tarkastussuunnitelman saksan tai englannin kielellä.

Häiriöt



Käytä vain MESTON vara- ja tarvikkeosia (muutamia osia on varaosapussissa [3], kuva 1a ja 1b).

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laitteessa ei muodostu painetta	Pumppu ei ole kierretty lujasti kiinni.	Kierrä pumppu lujasti kiinni
	O-rengas [19] pumpussa viallinen.	Vaihda O-rengas. (Kuva 21)
	Mansetti [20] viallinen.	Vaihda mansetti. (Kuva 21)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Nestettä vuotaa pumpun yläosasta	Venttiilin aluslevy [23] likainen tai viallinen.	Puhdista tai vaihda venttiilin aluslevy. (Kuva 20)
Suutin ei sumuta, painetta on kuitenkin.	Suodatin [22] tai / ja suutin [21] tukossa.	Puhdista suodatin tai / ja suutin. (Kuvat 18 +19)
Varoventtiili puhalttaa liian aikaisin.	Varoventtiili [12] on viallinen.	Vaihda varoventtiili. (Kuva 22)
Pysäytysventtiili ei sulkeudu. Nestettä vuotaa, vaikka vipua ei käytetä.	Painetapin O-rengasta [24] ei ole rasvattu. Painetappi [25] tai O-rengas [24] viallinen.	Rasvaa painetapin O-rengas. (Kuva 23) Vaihda painetappi tai O-rengas. (Kuva 23)
Painemittarissa ei näy säiliöpainetta.	Painemittari [16] on viallinen.	Katkaise listat (ylh., alh., oik.) [26]. (Kuva 24) Käännä maski [27] auki, ruuvaa painemittari [16] irti ruuviavaimella ja vaihda. (Kuva 24) Asenna kiinnitysruuvi [28] (varaosapussissa [3]), työnnä oikealle ja laita maski [27] jälleen paikoilleen. (Kuva 25)

Yhteysosoite lisätietoja varten → *katso etusivu.*

Takuu

Takaamme, että tässä laitteessa ei ole materiaali- eikä työstövikoja ensi hankinnan ajankohdasta alkavan, voimassa olevan lakisääteisen takuusuoritusvelvollisuuden (maks. 3 vuotta) aikana. Mikäli takuuaajan sisällä ilmenee puutteita, MESTO tai sen edustaja maassasi korjaa laitteen (MESTOn harkinnan mukaan) itse tai vaihtaa vialliset osat laskuttamatta työ- ja materiaalikustannuksia.

Pyydämme tällaisessa tapauksessa ottamaan meihin välittömästi yhteyden. Tarvitsemme laskun tai kassakuitin laitteen ostosta.

Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat (tiivisteet, O-renkaat, mansetti jne.) eivätkä viat, jotka johtuvat epäasiallisesta käytöstä tai ylivoimaisesta esteestä.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Sarjojen **FERROX PLUS 3565P, 3585P** sekä **INOX PLUS 3595P, 3615P** tuotteet täyttävät painelaitedirektiivin 97/23/EY vaatimukset ja niissä on CE-merkki.